DANS LE NUMERO

Discours de l'Ambassadeur de France en Arménie p. 1

Serge Sargssian a reçu le vice-président de la BAD p. 1

Un nouveau recteur à l'UFAR p. 2

L'Orphelinat de Gumri organise des camps d'été p. 3

L'Arche de Noé

Noyan Tapan

HIGHLIGHTS

Hebdomadaire

Depuis le 4 Mai 1993

 # 28 (925)

23 juillet 2012

Ne peut être vendu séparément

Élection présidentielle à la RHK

Bako Sahakian est réélu Président de la RHK

éditorial

Le CCAF en FRANCE est pour l'indépendance du Haut-Karabakh et non pour son unification avec l'Arménie

De quel droit le CCAF intervient pour dire ce qui est bon ou mauvais pour l'Arménie et le Karabagh !

Voici le communique ci-dessous. Signe par qui ?

1 ou 2 personnes ? Toujours les mêmes ?

Le CCAF salue les autorités et le peuple de la République du Haut-Karabakh pour la tenue le jeudi 19 juillet 2012 de l'élection présidentielle dans ce jeune Etat souverain. Il s'agit de la cinquième élection présidentielle organisée dans la République

Suite à la page 2

Serge Sargssian a reçu le vice-président de la Banque asiatique de développement M. Zhao Xiaoyu

Le 18 juillet, le Président Serge Sargssian a reçu le vice-président de la Banque asiatique de développement (BAD) M. Zhao Xiaoyu et la délégation dirigée par lui.

Le Président a hautement apprécié les activités de la BAD en Arménie ainsi que dans toute la région asiatique. Serge Sargssian a exprimé l'espoir que la visite de M. Zhao en Arménie contribuerait à l'amélioration ultérieure de la coopération fructueuse de la Banque avec l'Arménie, visant au développement durable de notre pays et l'expansion de l'infrastructure.

Xiaoyu Zhao a assuré le Président de l'Arménie que la BAD poursuivrait ses travaux en Arménie avec la même diligence et resterait fidèle à son engagement. Il a indiqué que des travaux conjoints sont actuellement en cours pour la construction de l'autoroute Nord-Sud qui sera financé par la communauté internationale. Selon les interlocuteurs, la mise en œuvre de ce programme, d'une importance capitale pour l'économie arménienne, contribuerait considérablement au développement des autres domaines.

Les parties ont souligné l'importance de la mise en œuvre avec l'assistance de la Banque des programmes d'investissement dans des domaines tels que les technologies de l'information, le tourisme, l'agriculture, l'industrie minière, l'industrie chimique et d'autres domaines considérés par le Gouvernement arménien comme des domaines prioritaires. Ces derniers seront également inclus dans le programme de coopération stratégique qui sera adopté par le gouvernement arménien et la BAD.

Discours à Erévan de l'Ambassadeur de France à l'occasion de la Fête nationale le 14 juillet

Monsieur le Ministre des Affaires Etrangères,

Mesdames, Messieurs les Ministres,

Mesdames, Messieurs les Députés,

Monsieur le co-président du Groupe de Minsk, cher Jacques Faure,

Chers collèges du corps diplomatique,

Mesdames et Messieurs,

Chers amis arméniens et français,

Mon épouse et moi-même sommes heureux de vous souhaiter la bienvenue à cette réception à l'occasion de notre Fête nationale du 14 juillet et nous nous félicitons que vous ayez répondu aussi nombreux à notre invitation.

Nous sommes reconnaissants au ciel arménien de s'être mis au diapason de cette journée !

Pour ma part, je suis particulièrement heureux d'avoir aujourd'hui à mes côtés mon épouse, qui m'a rejoint à Erevan et qui se réjouit de retrouver l'Arménie !

Henri Reynaud, Ambassadeur de France en Arménie

Mesdames et Messieurs,

I. Nous célébrons cette année le 14 juillet sous le signe du change-

Suite à la page 2

Discours à Erévan de l'Ambassadeur de France le 14 juillet

Début à la page 1

ment.

En effet, le 6 mai dernier, les Français ont élu François Hollande président de la République pour un mandat de cinq ans et confirmé ce choix lors des élections législatives des 10 et 17 juin.

Le Président, qui avait placé sa campagne sous le thème "Le changement c'est maintenant", a, sans attendre, engagé une politique de réformes qu'il veut marquée du sceau de la justice sociale. [Rétablissement de la compétitivité de l'économie française, modernisation du système éducatif, solidarité entre générations, telles sont quelques-unes des principales priorités de son action.]

Ce faisant, le Président de la République est déterminé à mettre les jeunes au coeur de sa démarche, toute orientée vers la préparation de l'avenir.

D'ores et déjà, l'élection de François Hollande a contribué à donner une impulsion forte à la politique européenne, qui a fait, lors du dernier Conseil européen, un grand pas en avant sur la voie de la stabilité économique et financière de l'Union européenne.

II. Symbole de ce lien qui unit la France et l'Arménie, votre pays s'est aussi rendu aux urnes le 6 Mai dernier, venant confirmer la majorité parlementaire lors d'élections saluées comme les plus libres et les plus démocratiques qu'ait connues le pays.

Mais en Arménie, "après l'élection" est "avant l'élection", puisque les regards sont maintenant tournés vers l'échéance majeure de février prochain avec l'élection du Président de la République.

Je suis confiant dans le fait que ce sera l'occasion, pour l'Arménie, de conforter davantage encore la démocratie et d'engager, ensuite, une nouvelle série de réformes [de fond].

Mesdames et Messieurs,

L'Arménie ne cesse de changer! Elle le fait plus vite qu'on ne le pense. Elle le fait dans des conditions difficiles. Et elle le fait sous le signe du rapprochement avec l'Europe.

2012 est sur ce plan une année faste : Aucun pays n'avance plus vite que l'Arménie dans la négociation d'un accord d'association avec l'UE. [La négociation de l'accord sur la facilitation des visas et la réadmission est bien engagée.] Et surtout qui eût cru que l'Arménie serait éligible dès ce début d'année à ouvrir la négociation d'un accord de libre échange approfondi et complet avec l'UE ?

La visite à Erevan, il y a quelques jours, du Président du Conseil européen, M. Hermann Van Rompuy, est un hommage à l'engagement européen de l'Arménie.

Sachez que la France soutient sans réserve l'orientation européenne pour laquelle a opté l'Arménie, l'encourage et l'accompagne sur cette voie...

III. De même la France entend-elle resserrer encore ses liens avec l'Arménie au terme d'une année riche en événements franco-arméniens.

[L'Arménie a en effet accueilli la visite du Maire de Lyon, puis du Maire de Paris. Elle a surtout accueilli la visite d'Etat du Président de la République venu redire, en octobre dernier, la force des liens qui unissent nos deux pays.]

La France demeure ici le premier investisseur européen et occidental en Arménie, notamment grâce à la présence de très grandes entreprises, et oeuvre à conforter cette position. C'est aussi à cela que travaille le Club d'Affaires Franco-Arménien qui fêtera bientôt son premier anniversaire.

L'UFAR vit aussi à l'heure du changement avec l'arrivée, dès le mois prochain, de son nouveau recteur, M. Jean-Jacques Montois, qui aura notamment pour tâche de lui fixer de nouvelles perspectives.

Après la visite à Paris du ministre de l'Education, nous travaillons à la mise en place du lycée franco-arménien dont le Président de la République avait fait ici l'annonce. Ainsi l'Arménie pourra-t-elle s'enorgueillir de disposer d'une filière complète d'enseignement francophone de la maternelle à l'Université.

Pour sa part, l'Alliance française viendra bientôt s'installer au coeur de la ville de Erevan, là où est sa place, pour donner une nouvelle dimension au dialogue franco-arménien.

Une initiative qui intervient à la veille du prochain Congrès de l'Organisation Internationale de la Francophonie, qui verra l'Arménie devenir membre à part entière de cette organisation, ce dont la France se félicite vivement.

Autant de chantiers qui contribueront à nous rapprocher davantage encore !

Mesdames et Messieurs,

J'ai eu l'occasion, au cours de cette année, d'aller à la rencontre de votre pays, de ses villes et de ses villages, de ses habitants, des acteurs de son développement. Je ne me lasse pas de découvrir sa beauté ainsi que la richesse de son histoire et de sa culture. Je mesure aussi l'immense potentiel qui est le sien.

Aussi, je forme le voeu que vienne bientôt le jour où l'Arménie retrouvera un environnement régional apaisé et où s'ouvriront des frontières depuis trop longtemps fermées. C'est à cette tâche qu'oeuvre sans relâche la France en tant que pays co-président le Groupe de Minsk pour trouver une solution négociée au conflit du Haut-Karabakh.

Je sais que ce jour-là, l'Arménie sera en mesure de renouer avec sa vocation qui est d'unir les hommes et de rapprocher les civilisations.

Puisse ce jour ne pas tarder à venir !

Vive l'Arménie !
Vive la France !
Vive l'amitié franco-arménienne!

De quel droit le CCAF ...

Début à la page 1

dans le but d'asseoir l'existence, la stabilité et le renouvellement de la vie politique interne. Nous saluons d'autant plus les Arméniens du Haut-Karabakh que ce scrutin met en compétition quatre candidats, ce qui prouve la vitalité de la mobilisation et la démocratisation en cours de cet Etat. La capitale Stepanakert est un symbole de liberté et de démocratie et nous sommes persuadés que tous les participants à cette échéance assureront un scrutin libre, transparent et juste.

Une personne venue dans la République du Haut-Karabakh pour observer le scrutin est déclarée persona non grata. Enfin, le CCAF rappelle que la seule solution au règlement du problème du Haut-Karabakh est la reconnaissance pleine et entière de l'indépendance de la République du Haut-Karabakh au nom du droit à l'autodétermination.

CCAF
Paris, le 19 juillet 2012

Ajoutons que Mr Toranian, au nom du CCAF, est intervenu auprès des Arméniens de Marseille pour leur reprocher de designer comme leur Président pour une cérémonie, Mr Raymond Yézéguélian, au motif qu'il a un contentieux avec lui au sujet de loyers impayés. Ce communique a été rendu public et a été publié par Nouvelles d'Arménie. Quel est ce mélange des genres ? Qui porte dommage à la Diaspora? Pourquoi les 3 patrons du CCAF se taisent ?

Vahagn CHAKHALYAN

Le leader des Arméniens de Géorgie au DJAVAK Emprisonné depuis le 19 juillet 2008

11 députés ELUS en 2012

Aucun Français n'est seul à l'étranger

Inscrivez-vous à l'U.F.E.
Union de Français de l'Etranger,
section ARMENIE

12 sénateurs nous représentent
11 députés ELUS en 2012

UFE – BP 7 – EREVAN 0010
Mail : 105624.430@compuserve.com
http://www.ufe-am.com

Réception du 14 juillet à l'Ambassade de France

Le directeur de l'IUT devient recteur de l'Université française en Arménie

Directeur de l'IUT de Saint-Malo depuis douze ans, Jean-Jacques Montois est recruté en Arménie.

« Créer l'IUT a été l'une des meilleures périodes de mon existence. » Sa thèse de doctorat en poche sur la robotique mobile, Jean-Jacques Montois arrive à Saint-Malo en 1997. D'abord maître de conférences, il devient professeur des universités en 2004. Mais entre-temps, en 2001, il est nommé directeur de l'IUT, qui n'était qu'une antenne de l'IUT de Rennes depuis 1994. « Les départements se montaient. Il a fallu tout créer.»

Aujourd'hui, un autre défi attend ce Malouin, papa de deux enfants. Recruté par le ministère des Affaires étrangères, Jean-Jacques Montois devient au 1er septembre, recteur de l'Université française d'Arménie (UFAR), l'une des quatre dans le monde, financée en partie par la France. Un poste politique. « L'objectif est de développer des projets en relation avec les intérêts des deux pays. » Et diplomatique. « Je serai sous l'autorité de l'ambassadeur et le représentant de la France dans le domaine de l'enseignement supérieur. »

L'orphelinat de Gümri organise des camps d'été pour sortir des jeunes arméniens du dénuement de leurs familles

Sœur Arousiag, lors de passages à Paris, aime rencontrer l'équipe de l'Œuvre d'Orient. Elle nous raconte l'incroyable histoire de leur communauté.

En 1991, l'Arménie recouvre son indépendance.

La congrégation religieuse des Sœurs arméniennes de l'Immaculée Conception s'installe à Spitak en 1990, suite au tremblement de terre du 7 décembre 1988, pour travailler dans le centre psychologique.

L'époque est alors très dure : la guerre sévit en Azerbaïdjan du sud-ouest, entre les Arméniens de l'enclave, alliés à la république d'Arménie, et la république d'Azerbaïdjan. Le mouvement devient un conflit violent entre les deux groupes ethniques, aboutissant à des massacres de part et d'autres.

Des colonies pour sortir les enfants du dénuements

Les religieuses qui enseignent le catéchisme dans les villages sont confrontées à des enfants qui s'évanouissent de faim pendant les cours. Leurs familles, extrêmement pauvres, n'ont aucun moyen pour subsister.

Fort de ce constat, les religieuses décident d'emmener ces enfants en colonies de vacances pour changer leur mode de vie.

Des camps d'été à l'orphelinat

Mais trois semaines de vacances ne suffisent pas : « un donateur nous a demandé de garder les enfants également pendant l'année, et pour cela nous a donné un immeuble ». L'orphelinat se crée ainsi en 1996. Les enfants recueillis ne sont pas nécessairement orphelins mais viennent de familles démunies et complètement dissoutes : « Nous recueillons beaucoup de filles élevées par des mères prostituées.

Parfois il faut forcer la famille. C'est alors la police, le maire du village ou un membre de la famille qui les amènent. « Je me rappelle ces 2 filles qui vivaient dans une maison dans le dénuement le plus total, avec des poules sur le lit, un cheval et une vache, une seule pièce avec 4 lits pour 6 personnes »

Aujourd'hui l'orphelinat accueille 40 enfants,

éduqués par 3 religieuses, entourées de plusieurs laïcs qui les aident, de 30 employés, et 10 éducateurs ! Et l'œil de Sœur Arousiag brille quand elle nous parle « des 16 filles mariées, et des 12 petits fils et petites filles !»

L'Œuvre d'Orient aide les religieuses arméniennes pour leurs colonies de vacances et pour le lycée professionnel.

L'avenir du Liban dépend de la convivialité islamo-chrétienne

Évêque maronite de Batroun et spécialiste du Synode maronite, Mgr Khairallah insiste sur l'exemple qu'est le Liban

Les chrétiens et les musulmans sont appelés à édifier leur patrie ensemble, en faisant la promotion des valeurs morales, de la justice sociale, de la paix et de la liberté, de la défense de la vie et de la famille. Cela l'Exhortation apostolique de Jean-Paul II le rappelait en 1997.

« Je voudrais vous convaincre que le Liban est une nécessité pour l'avenir des peuples et qu'il faut à tout prix le préserver.

Aidez-nous à le faire. » nous dit Mgr Khairallah.

Selon lui, les chrétiens du Liban sont engagés sur le chemin du renouveau :

- l'Église maronite a répondu à l'appel de Jean-Paul II et s'est renouvelée à travers un Synode patriarcal (2006) qu'elle a préparé en dix-huit ans, surtout grâce au P. Youakim Moubarac.
- actuellement, la politique ecclésiale du nouveau patriarche, Bechara Raï, s'inscrit pleinement dans une logique de renouvellement.

Concernant le voyage du Pape, Mgr Khairallah est confiant :

"Nous ne voulons rien craindre, le voyage du Pape sera accompli à son terme." Puis il ajoute :

"Nous ne sommes pas en désespérance, nous sommes pleins d'Espérance, et au moment des troubles et au moment des épreuves, nous vivons la vraie espérance."

"Nous n'avons pas peur et n'ayez pas peur pour nous."

"Le Pape Benoit XVI va nous le dire « Soyez les témoins du Christ là où vous êtes, là où le Christ vous a voulu. Portez cette Charité, portez cet Amour »

Je ne vois pas pourquoi l'Occident a tellement peur pour nous.

Il y en a qui partent, et il y en a qui vivent des situations assez difficiles et critiques."

Nous sommes là et nous resterons sur place,

"Nos jeunes sont à côté de nous et veulent rester à tout prix. Plus que des problèmes sécuritaires, ils rencontrent des problèmes économiques.

Les jeunes partent pour des raisons économiques. Cela ne veut pas dire qu'ils ne reviendront pas".

Judicaëlle Pace
Assistante développement des publics
Tél : 01 58 71 01 15
Fax : 01 58 71 01 11
Mail: j.pace@festival-idf.fr

Festival d'Ile de France
51 rue Ste Anne
75002 Paris
www.festival-idf.fr

Association MACHTOTZ
Pour la Défense de la Langue Arménienne

RENTREE DE L'ANNEE SCOLAIRE 2012-13

1) Cours intensif d'arménien
1er niveau pour non-arménophones
Ces cours s'adresseront aux débutants de 8 à 70 ans
Les élèves seront capables de parler, lire et écrire l'arménien dans les 1000 mots grammaticaux. L'enseignement est assuré par Mme. Hilda Kalfayan-Panossian avec sa METHODE AUDIOVISUELLE
22 septembre 2012 - Fin janvier 2013 : stage de 50 heures
le samedi matin de 9h à 12h à Paris (Absentéisme exclu)
2) Cours de 2e, de 3e et de 4e niveaux
22 septembre 2012 - Fin juin 2013
le samedi entre 12h et 15h à Paris
Les nouveaux élèves sont acceptés après un test de niveau.
3) Vous pouvez aussi vous procurer votre MANUEL D'ARMENIEN OCCIDENTAL POUR LES NON - ARMENOPHONES
Une méthode audiovisuelle utilisable chez soi
3 volumes en couleurs + 1 coffret de 2 CD audio : 99 Euros
Pour tous ces cours et le manuel
RENSEICNEMENTS ET INSCRIPTIONS:
01 47 50 97 51 / 01 39 46 21 66

Armenian Engineers and Scientists of America

Presents
Recent Developments in the Field of Intellectual Property Rights Protection and Technology Commercialization in Armenia
By: Sarkis Knyazyan
Chairman of the Board of Trustees of the Intellectual Property Rights Center
Tuesday July 24, 2012, 7:30 pm
The Armenian Society of Los Angeles
117 S. Louise Street
Glendale, CA 91205

Abstract

The presentation aims to give a short introduction to the most recent developments in the field of Intellectual Property Rights and Technology Commercialization in Armenia. In particular, Mr. Knyazyan will talk about the current, upcoming and implemented projects of the Intellectual Property Rights Center Foundation (IPRC – www.ipr-center.org). The IPRC is an Armenian non-governmental, non-profit organization with a mission to promote, support and facilitate Armenia's shift to a knowledge-based economy for the benefit of Armenia's economy and its society as a whole. One of the most important goals of IPRC is to support, organize and hold various projects and activities stimulating science and creativity in Armenia. IPRC also aims to support Intellectual Property Rights (IPR) awareness rising in Armenia, inform the public about the importance of IPR protection to Armenia, and to support IPR reforms and small technology companies, local authors and inventors with their IP matters.

About the Speaker

Mr. Sarkis Knyazyan is an attorney from Armenian who majored in Intellectual Property and Business Law. He worked for Arlex International Law Office and the American University of Armenia as a legal counsel. He clerked for the United States District Court, Northern District of Illinois, Chicago, IL, and served as the Intellectual Property Rights Advisor to the Ministry of Economy of Armenia. He is Managing Partner of Knyazyan & Partners IP Law Firm and is Chairman of the Board of Trustees of the Intellectual Property Rights Center (IPRC) and a member of the Armenian Observatory on Counterfeiting and Piracy in Armenia. Sarkis Knyazyan received his Master's Degree in Intellectual Property Law from the University of New Hampshire, School of Law (formerly Franklin Pierce Law School), Concord, NH, USA and graduated from the WIPO-sponsored Haifa University's program on European Patent Law, Haifa, Israel. He teaches Intellectual Property Law at the American University of Armenia (AUA), in Yerevan, Armenia.

AESA Lecture Series

The lecture series presented by the Armenian Engineers and Scientists of America are open to the public and free of admission charge. The lectures are related to scientific and/or engineering topics.

Residence Yezeguelian Location Apartments

DANS LE PARC DE L'HOTEL CONGRESS

24/2 M. Khorenatsi, Yerevan RA

Tel.: + 37491 73 91 91
+ 37491 57 01 70

Mail: yezeguelian@aol.com

DANS LE PARC DE L'HOTEL CONGRESS

Citation

! **C'est ton oeil droit qui est pour toi une occasion de Chute, arrache-le et jette-le au loin, car il vaut mieux pour toi qu'on de tes membres soit perdu et que ton corps ne soit pas jeté en entier dans la géhenne. Et si c'est la main droit (...) coupe-la et jette-la au loin.**
Ibid., 29-30, Trad. A. Crampon.

Revue de presse du Conseil Communautaire Arménien de la Côte d'Azur

Adresse : 281, bd de la Madelaine - 06000 Nice
Courriel : parevcotedazur@gmail.com

SYRIE : Pas de traces d'explosifs sur le jet turc, la presse turque s'interroge

L'armée turque a annoncé ne pas avoir trouvé de traces d'explosifs sur son avion de chasse que la Syrie a déclaré avoir abattu, provoquant une confusion et engendrant des questions jeudi dans la presse turque sur la façon dont s'est produit l'incident.

Edward Nalbandian refuse un plan en trois étapes proposé par Davutoglu

Le 12 Juillet, lors d'une conférence de presse conjointe avec le Secrétaire général de l'OSCE, Lamberto Zannier, le Ministre des Affaires étrangères arménien, Edward Nalbandian, a rejeté le "plan en 3 étapes" proposé par son homologue Turc Ahmet Davutoglu, à l'approche du centième anniversaire du génocide des Arméniens

Çavusoglu : Hollande est plus dangereux que Sarkozy

S'exprimant dans les médias d'Azerbaïdjan, Mevlüt Çavu_o_lu, cofondateur du parti Justice et Développement (AKP), ancien Président de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE, 2010-12), qui s'honorait d'avoir lutté contre le racisme et la xénophobie ; déclarant en février dernier que "la Turquie a réussi à détruire la forteresse de l'intérieur" avec l'aide de l'Azerbaïdjan, parlant de l'abrogation de la loi Boyer par le Conseil constitutionnel.

La négation des génocides reviendra au Parlement

Une petite phrase de Laurent Fabius les avait inquiétés. Un coup de téléphone de François Hollande les a rassurés.

Samedi 6 juillet, le chef de l'Etat a affirmé aux représentants de la communauté arménienne qu'il reste favorable à un texte pénalisant la négation du génocide perpétré contre les Arméniens sous l'Empire ottoman en 1915.

Les Arméniens ne peuvent plus rembourser leur crédit

Une agence gouvernementale de l'exécution des décisions judiciaires a annoncé mardi que les Arméniens qui n'ont pas remboursé les prêts accordés par les banques commerciales et les entreprises de prêt devront être protégés par une loi pour ne pas perdre leur propriété privée.

Un manuel scolaire sur les Arméniens agite la Turquie

Selon le quotidien turc Hurriyet le Ministère turc de l'éducation nationale a défendu un manuel contenant des insultes à l'égard des Arméniens ainsi qu'un certain nombre d'écrivains turcs affirmant que ce livre a été «écrit avec un sens de réflexe national et une critique humoristique. »

Génocide arménien : Hollande dit-il l'inverse de Fabius ?

Le génocide arménien peut-il être une source de désaccord au plus haut niveau de l'Etat ? Selon un responsable de la communauté arménienne en France, François Hollande se serait engagé samedi 7 juillet pour faire voter une nouvelle loi réprimant la négation du génocide arménien. Une position qui viendrait contredire celle de son ministre des affaires étrangères, Laurent Fabius

Un soldat arménien tué à la frontière arméno-azérie

Le ministère arménien de la Défense a annoncé qu'hier 7 juillet à 12h15 sur la position de défense « N » de la frontière arméno-azérie, le soldat arménien engagé, Lévon Tamrazian (39 ans) a trouvé la mort, victime d'un tir azéri.

YAN VOYAGE

vous propose ces services en Arménie
Guide-interprète (français-arménien) 20.000 drams par jour
Transfert de l'aéroport " Zvartnots " - Erévan
(1 ou 2 personnes) 3000 drams ou 6 euros, (groupe de 10 personnes) 15.000 drams ou 30 euros
Nous organisons aussi des tours en Arménie et Haut-Karabakh pour les groupes de 3 à 50 personnes
Pour plus d'information nous écrire

YAN VOYAGE
yanvoyage@hotmail.com

The Noyan Tapan Highlights — L'Arche de Noé
Hebdomadaire
Depuis le 4 Mai 1993, Erevan, Armenie

Président de Noyan Tapan Media Holding:
Tigran Haroutiunian

Rédacteur en chef de Noyan Tapan:
Gayanée Arakélian

Rédacteur en chef:
Haroutiun Khatchatrian

Directeur de Publication:
Marina Harutyunyan

Traductrice:
Nona Petrossian

Mise en Forme:
Diana Grigoryan

Editeur: Noyan Tapan SARL
28 Rue Isahakian, Erevan, 0009
République d'Arménie
Date et N° de Régistre:
15.12.1995; 273.110.00512
Tirage: 1000 copies
Tel:(37410) 56-59-65, Fax:(37410) 52-43-18
E-mail: contact@nt.am
URL: www.nt.am

L'Edition Française de Noyan Tapan est sponsorisée par Mr. Raymond Yézéguélian